



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
17 April 2001
Russian
Original: French

Шестой комитет

Краткий отчет о 36-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, 22 ноября 2000 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Полити (Италия)

Содержание

Пункт 164 повестки дня: Меры по ликвидации международного терроризма
(продолжение)

Выражение признательности г-ну Розенстоку

Закрытие сессии

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого комитета.

00-75871 (R)

0075871

Заседание открывается в 15 ч. 35 м.

Пункт 164 повестки дня: Меры по ликвидации международного терроризма (продолжение)
(A.C.6/55/L.17)

1. **Председатель** предлагает Комитету возобновить рассмотрение проекта резолюции A/C.6/55/L.17, по которому он вот уже в течение нескольких дней стремится достигнуть консенсуса.

2. **Г-н Вамос-Гольдман** (Канада), подводя итог консультациям по проекту резолюции, координатором которых он являлся, напоминает, что на тридцать пятой сессии, когда так и не удалось добиться консенсуса, были внесены четыре поправки. В отношении нынешнего текста была достигнута договоренность о следующих поправках: опустить в английском тексте второго пункта преамбулы слово "relevant"; в конце седьмого пункта преамбулы добавить слова "в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций, нормами международного права и соответствующими международными конвенциями"; в конце десятого пункта добавить слова "и других соответствующих инициатив"; в пункте 3 постановляющей части после слова "соответствующим" добавить слова "Уставу Организации Объединенных Наций и".

3. **Председатель** предлагает членам Комитета высказаться по проекту резолюции с внесенными в него устными поправками.

4. **Г-н Обейд** (Сирийская Арабская Республика), выступая в порядке разъяснения своей позиции, подтверждает, что его страна осуждает терроризм во всех его формах, но хотела бы установить четкое различие между терроризмом как преступлением и законной борьбой народов против иностранной оккупации, как это имеет место в случае борьбы против израильской оккупации. Сирия считает, что оккупация и государственный терроризм являются самыми отвратительными формами терроризма.

5. Сирийская делегация сотрудничала с координатором консультаций по проекту резолюции с целью включения в него необходимых поправок в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюциями Генеральной Ассамблеи по терроризму, которые сделали бы текст сбалансированным. Она выражает сожаление в связи с тем, что нельзя было рассмотреть эти

поправки в ходе открытого заседания. Она, в частности, настаивает на втором пункте преамбулы, где говорится обо всех резолюциях Генеральной Ассамблеи о мерах по ликвидации международного терроризма, причем на основе равенства - в отличие от избирательного подхода в ранее существовавшем варианте, в котором благодаря использованию слова "relevant" в английском тексте вводилась неприемлемая иерархизация резолюций. Это, в частности, учитывает приверженность всех государств резолюции 46/51 Генеральной Ассамблеи, в которой подтверждается, что борьба народов против оккупации и за свое освобождение является законной и признается в качестве таковой в международном праве и Уставе Организации Объединенных Наций.

6. Поскольку в рассматриваемом документе не делается различия между сопротивлением оккупации и международным терроризмом, сирийская делегация просит поставить его на голосование. В ходе голосования она воздержится. Она сожалеет, что не было достигнуто консенсуса, и надеется, что когда-нибудь Комитет выработает более четкий и сбалансированный текст с учетом объективных озабоченностей всех делегаций.

7. **Г-жа Альварес-Нуньес** (Куба) говорит, что ее страна осуждает все акты и всю практику терроризма во всех их формах и проявлениях, включая терроризм, поощряемый, финансируемый или допускаемый государствами. В течение более сорока лет Куба страдает от террористических действий, организуемых и финансируемых с территории Соединенных Штатов. В качестве самого последнего примера можно привести покушение на президента Фиделя Кастро на десятой Иbero-американской встрече на высшем уровне, состоявшейся 18 и 19 ноября 2000 года, о котором г-жа Альварес-Нуньес подробно рассказывает. Правительство Кубы обратилось в органы правосудия и сделает все возможное, чтобы при поддержке международной общественности террорист, совершивший это покушение, был предан суду и наказан. Уже начата процедура экстрадиции.

8. Куба поддерживает деятельность организаций системы Организации Объединенных Наций по борьбе против терроризма и подтверждает ту центральную роль, которую играет Генеральная Ассамблея в качестве подлинно всемирного органа,

наделенного полномочиями бороться против терроризма, в частности путем подготовки в ходе переговоров общей конвенции о международном терроризме, четко определяющей это явление. Делегация Кубы подтверждает действительность всех резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей по этому вопросу, и придает особое значение резолюции 46/51 от 9 декабря 1991 года, в которой проводится различие между международным терроризмом и борьбой народов за свое освобождение. Она хотела бы, чтобы в ходе общих переговоров в рамках Специального комитета, учрежденного в соответствии с резолюцией 51/210, были приняты во внимание озабоченности, высказанные некоторыми делегациями при обсуждении рассматриваемого проекта резолюции.

9. По просьбе представителя Сирийской Арабской Республики проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.6/55/L.17 с внесенными в него устными поправками.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Египет, Замбия, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман,

Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Япония.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Ливан, Сирийская Арабская Республика.

10. *Проект резолюции A/C.6/55/L.17 принимается 131 голосом при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.*

11. **Г-н Диаб** (Ливан), выступая по мотивам голосования, говорит, что его страна не присоединилась к консенсусу по рассмотренному документу по той причине, что необходимость создания правовой структуры для борьбы против терроризма не означает, что следует отказаться от основополагающих принципов Устава Организации Объединенных Наций и норм международного права, касающихся права народов на борьбу против иностранной оккупации и на самоопределение. Он выражает сожаление по поводу того, что в принятом проекте резолюции не делается четкого различия между сопротивлением иностранной оккупации и терроризмом, что может послужить основанием для политического толкования, способного поставить под угрозу предусматриваемое сотрудничество. Между тем это различие представляется необходимым, в частности чтобы проводить черту между насилием, осуществляемым в отношении гражданского населения по политическим, религиозным и этническим причинам, и военными действиями, проводимыми против оккупационных вооруженных сил, поскольку народы имеют неотъемлемое право бороться за свою свободу и суверенитет.

12. Ливанская делегация считает, что второй пункт преамбулы отсылает к резолюции 46/51

Генеральной Ассамблеи, принятой на основе консенсуса. По ее мнению, ссылка на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации, Декларацию тысячелетия и принципы Устава равносильна проведению четкого различия между борьбой народов против иностранной оккупации и терроризмом. Это различие вписано в международные документы по борьбе против терроризма и преступности. Следовательно, ни одно из положений проекта резолюции не ставит под сомнение право на сопротивление израильской оккупации, неотъемлемое право, признанное Уставом Организации Объединенных Наций. Ливан осуждает все акты терроризма и готов сотрудничать с международным сообществом в борьбе с этим явлением. В то же время он настаивает на разработке четких критериев для определения актов терроризма, с тем чтобы активизировать эту борьбу.

13. **Г-н Хаке** (Пакистан) говорит, что из всех резолюций по вопросу о международном терроризме, принятых Генеральной Ассамблеей за многие годы, резолюция 46/51 от 9 декабря 1991 года, без всякого сомнения, является одной из самых важных, поскольку, помимо необходимости выработки общеприемлемого определения терроризма, в ней подтверждается законность борьбы против иностранного господства. Вот почему Пакистан считает, что она относится к числу резолюций, на которые содержится ссылка во втором пункте проекта резолюции A/C.6/55/L.17.

14. **Г-н Мирзаи-Енгедже** (Исламская Республика Иран) говорит, что в том виде, в каком он принят, проект резолюции, безусловно, отсылает к резолюции 46/51 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1991 года.

15. **Г-н Розенсток** (Соединенные Штаты Америки), выступая в порядке осуществления права на ответ, отвергает обвинения в адрес его страны, которые не только безосновательны, но и не относятся к существу дела при обсуждении вопроса о международном терроризме. Этот последний может осуществляться лишь группами лиц или отдельными лицами, поскольку государства могут быть виновными лишь в нарушении положений международного права и Устава Организации Объединенных Наций.

16. **Г-жа Альварес-Нуньес** (Куба), отвечая представителю Соединенных Штатов, говорит, что

она не высказывала обвинений в адрес этой страны. Она лишь изложила уже неоднократно звучавшие в Комитете и Генеральной Ассамблее факты, свидетельствующие о том, что вот уже 40 лет имеют место акты терроризма в отношении Кубы, организуемые, направляемые и финансируемые с территории Соединенных Штатов и даже осуществляемые с полной безнаказанностью американскими гражданами. В поддержку своих заявлений она приводит имена некоторых замешанных лиц и объявляет о своем намерении направить во все представительства при Организации Объединенных Наций полное досье, содержащее все детали о заговоре американцев кубинского происхождения с целью убить г-на Фиделя Кастро во время его визита в Панаму по случаю десятой Иbero-американской встречи на высшем уровне.

17. **Г-н Джакоб** (Израиль), напоминая о недавних террористических нападениях палестинцев на израильских гражданских лиц, категорически отвергает довод представителей Сирийской Арабской Республики и Ливана о том, что право на национальное освобождение оправдывает убийство невинных людей. По его мнению, эти акты противоречат всем нормам международного права и всем резолюциям Организации Объединенных Наций, в том числе проекту резолюции A/C.6/55/L.17, только что принятому Комитетом. Он также осуждает все попытки представить инциденты шести последних недель на Ближнем Востоке как столкновения между израильской армией и безоружным гражданским населением. По существу, израильские войска, проявляя сдержанность и умеренность, ответили на примерно 1 350 нападений с применением взрывчатых веществ, винтовок и автоматического оружия, объектом которых они были в последнее время. Вопреки тому впечатлению, которое стараются создать о них средства массовой информации или представители Сирийской Арабской Республики и Ливана, израильские войска прибегают к крупнокалиберному оружию лишь для защиты жителей Израйля от нападений с позиций, удерживаемых палестинскими силами безопасности. Их действия не были направлены непосредственно против гражданских жертв этих обменов выстрелами. Израиль глубоко сожалеет о всех случаях гибели мирных жителей - как израильских, так и палестинских - и призывает все

стороны отказаться от насилия и положить ему конец, возобновить сотрудничество в вопросах безопасности и вновь приступить к переговорам с целью достижения мирного решения вопроса.

18. Обращаясь затем к представителю Ливана, г-н Джакоб напоминает, что Израиль ушел с ливанской территории, как это требовалось резолюцией 425 (1978) Совета Безопасности (что было подтверждено Генеральным секретарем и Советом), в то время как Ливан по-прежнему поощряет нападения террористов на израильскую территорию с территории Ливана. Поэтому он призывает эту страну выполнить те обязательства, которые падают на нее в соответствии с указанной резолюцией.

19. **Г-н Обейд** (Сирийская Арабская Республика) отмечает, что Государство Израиль нарушает два важнейших условия, установленных при его создании: он должен быть миролюбивым и соблюдать нормы международного права. Между тем он с 1967 года занимает территории, которые ему не принадлежат и тем самым нарушает положения международно-правовых документов, резолюций Организации Объединенных Наций, и в частности резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, и международного гуманитарного права, на которые только что сослался его представитель. Если он является таким миролюбивым, как говорит, то Израиль должен выполнить условия мира и уйти со всех оккупируемых им территорий.

20. Между тем последние недели были отмечены самым большим насилием с 1967 года, поскольку погибло свыше 250 палестинцев, в том числе ребенок на руках своего отца, а тысячи мирных жителей были обстреляны израильской армией. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-жа Мэри Робинсон, которую Генеральный секретарь направил на места событий, сама явилась жертвой этого насилия, поскольку ее конвой послужил объектом нападения израильских поселенцев, что помешало ей выполнить свою миссию по установлению фактов. Недавно один из снайперов израильской армии заявил одному крупному израильскому еженедельнику, что все лица в возрасте старше 12 лет считаются взрослыми и поэтому могут быть убиты выстрелом в голову. Было доказано, что большинство мирных жителей Палестины, явившихся жертвами израильских выстрелов,

получили ранения в голову, в грудь или в спину, что противоречит утверждению представителей Израиля о том, что в них попала шальная пуля. Международное сообщество сможет судить об искренности израильских заявлений о приверженности к миру по тому, что реально происходит на местах.

21. **Г-н Диаб** (Ливан) указывает, что представитель Израиля забыл упомянуть о том факте, что его страна сама оккупирует арабские территории в нарушение резолюций Организации Объединенных Наций, норм международного права и международного гуманитарного права и что население Палестины, со своей стороны, оказывает сопротивление израильской оккупации в соответствии со всеми этими нормами. Если и имеют место террористические акты, так это те, которые совершаются Израилем, например бомбардировка гражданского населения Ливана, находящегося под защитой Организации Объединенных Наций в 1996 году в Кане, оккупация территории других государств, направление вооруженных поселенцев на оккупированные территории и взятие в заложники палестинских заключенных, что было одобрено Верховным судом Израиля.

22. **Г-н Джакоб** (Израиль) отвечает, что отказ Сирийской Арабской Республики и Ливана проголосовать за проект резолюции о терроризме не нуждается в комментариях. Тем не менее он выражает надежду, что в будущем прения в Шестом комитете будут характеризоваться строгой приверженностью профессиональным принципам и духом консенсуса.

23. **Г-н Обейд** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что он воздержался в ходе голосования не потому, что отказывается присоединиться к борьбе против международного терроризма, а по той причине, что, по его мнению, израильский терроризм не знает себе равных. Об этом свидетельствуют прения, состоявшиеся в Генеральной Ассамблее, Совете Безопасности и Экономическом и Социальном Совете, и те 25 резолюций, в которых он осуждается и которые были приняты этими органами. По существу, представитель Израиля, говоря о миролюбии своей страны, воздерживается говорить о преступлениях, совершенных им в нарушение норм международного права, и в частности об убийстве

четырех гражданских палестинских студентов, совершенном непосредственно в этот день вооруженными силами Израиля.

24. **Г-н Диаб** (Ливан) отмечает, что представитель Израиля не понял причин, по которым он воздержался. Будучи далек от того, чтобы выступать против проекта резолюции, он намеревался тем самым выразить свое сожаление по поводу отсутствия различия между терроризмом, практикуемым израильскими оккупационными силами, и законной борьбой национальных освободительных движений против иностранной оккупации в соответствии с нормами международного права. То узкое и продиктованное политическими соображениями толкование терроризма, которое намеревается дать ему Израиль, не служит интересам международного сообщества, призванного найти решение этой проблемы.

25. **Председатель** объявляет, что Комитет завершил рассмотрение пункта 164 повестки дня, озаглавленного "Меры по ликвидации международного терроризма".

Выражение признательности г-ну Розенстоку

26. **Председатель** напоминает, что г-н Роберт Розенсток, представитель Соединенных Штатов, оставляет свою должность. Он воспроизводит основные этапы его долгой карьеры члена Постоянного представительства его страны в течение 36 лет. На протяжении этих лет г-н Розенсток принимал участие в работе нескольких конференций по кодификации и способствовал разработке целого ряда важных юридических документов, в частности Венской конвенции о праве договоров, Декларации о дружественных отношениях, определения агрессии, Стокгольмской декларации по проблемам окружающей человека среды, Конвенции о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов. В качестве члена Комиссии международного права г-н Розенсток сыграл одну из ключевых ролей в разработке важного проекта статута Международного уголовного суда. Он также был Специальным докладчиком этого органа по вопросу о праве несудоходных видов использования международных водотоков и выступал в качестве эксперта-

консультанта при проведении переговоров, результатом которых явилось заключение соответствующей конвенции.

27. На протяжении всей своей профессиональной деятельности г-н Розенсток проявлял самые лучшие качества дипломата и специалиста по международному праву. Он, в частности, доказал свою глубокую приверженность Уставу Организации Объединенных Наций, Организации и правовому государству. Он твердо защищал интересы своей страны, проявляя при этом практический подход к поиску решений на первый взгляд нерешаемых политических и юридических проблем. Шестой комитет покидает великий юрист и друг, который умел делиться своим опытом и знаниями с новыми и молодыми делегатами. Он выражает надежду, что г-н Розенсток будет посещать заседания Комитета, насколько это будут позволять обстоятельства.

Заккрытие сессии

28. После обмена выражениями благодарности и поздравлениями Председатель объявляет о закрытии сессии.

Заседание закрывается в 17 ч. 00 м.